

DK Brugsanvisning  
Terrassevarmer

**Einhell**<sup>®</sup>

3

**CE** 0085

Art.-Nr.: 23.342.12

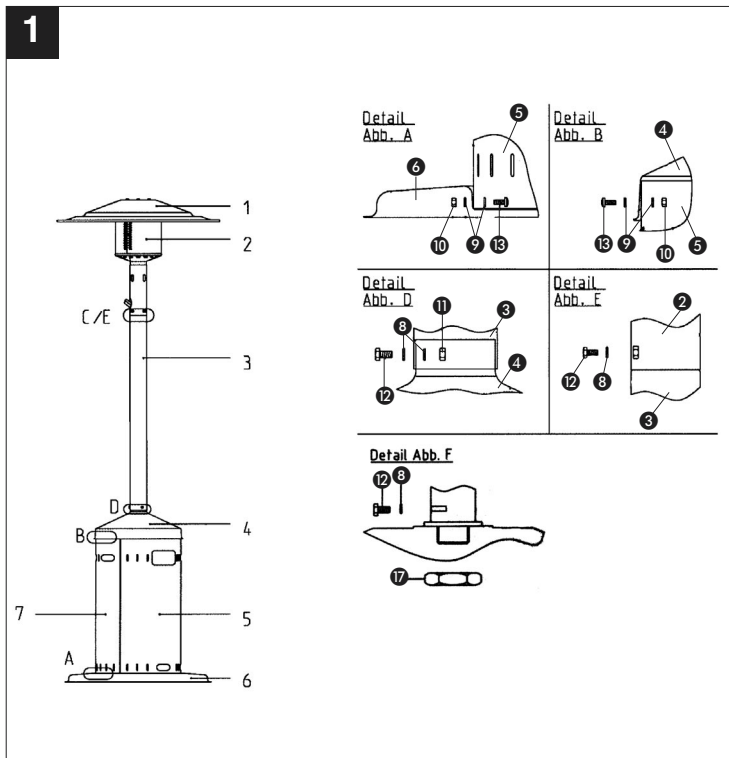
I.-Nr.: 01014

**PS 12 Niro - DK**

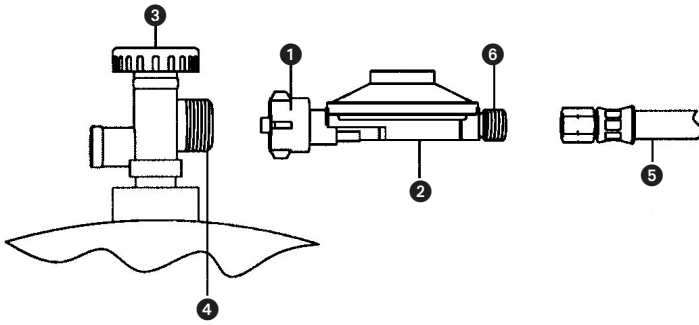
Art.-Nr.: 23.342.13

I.-Nr.: 01014

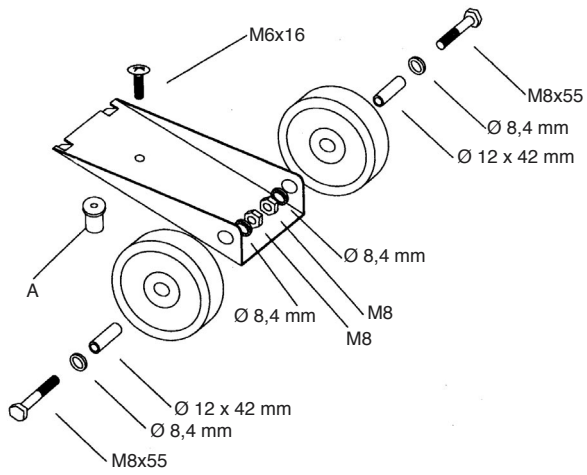
**PS 12 Niro - DK**



2



3





Læs sikkerhedsanvisningerne og betjeningsvejledningen omhyggeligt, før De tager varmeapparatet i brug. Materiale og bearbejdning er udvalgt sådan, at funktionsforstyrrelser er udelukket ved bestemmelsesmæssig brug. Kontrollér, at leverancen er komplet.

**Advarsel:** Må kun benyttes i det fri eller på steder, hvor der er en god luftgennemstrømning!

## 1. Beskrivelse af apparatet

Terrassevarmeren anvendes udendørs til opvarmning af afgrænsede arealer. En brænder inden i hulpladekorpus producerer den nødvendige varme, som afgives over selve hulpladen og aluminiumsreflektoren som varmestråling til den umiddelbare omgivelse.

Terrassevarmeren skal stå på en jævn, ikke brændbar undergrund med så vidt muligt ingen eller kun meget ringe hældning. Det forbedrer tyngdepunktets sænkning væsentligt at fylde sand i foden.

Når gasflasken skal skiftes, kan korpus løftes og arreteres på selve apparatet.

Apparatet er kun beregnet til tilslutning af propan-butan (flydende gas). Tilslutningen af terrassevarmeren sker ved hjælp af en kontrolleret og godkendt slange og en flaskegasregulator direkte til gasflasken (Udgang 30 mbar, kapacitet 1,5 kg/h). De skal overholde:

- TRF - Tekniske retningslinjer for anlæg med flydende gas
- Retningslinier fra brancheforeningen for anvendelsen af flydende gas til specielle anvendelsesområder.

## 2. Tekniske data

Højde i alt:	2.300 mm
Reflektordiameter:	780 mm
Effekt:	12 kW
Forbrug:	Ca. 0,85 kg/h
Forsyning:	Flydende gas propan/butan
Tænding:	Piezo-tænder
Overvågning:	Termoelektrisk flammeovervågning

Tilslutning: Gasflaske op til 11 kg

## 3. Leveringen omfatter:

### 3.1 PS 12

Pos. 1 Reflektor	1 stk.
Pos. 2 Brænder kompl.	1 stk.
Pos. 3 Midterror	1 stk.
Pos. 4 Beholderdæksel	1 stk.
Pos. 5 Beholderkappe	1 stk.
Pos. 6 Fod	1 stk.
Pos. 7 Lørm	1 stk.
Pos. 8 Mellemlægsskive Ø 6,4mm	12 stk.
Pos. 9 Mellemlægsskive Ø 5,3mm	16 stk.
Pos. 10 Sekskantmotrik M5	8 stk.
Pos. 11 Sekskantmotrik M6	3 stk.
Pos. 12 Skruer M6x12mm	9 stk.
Pos. 13 Skruer M5x12mm	8 stk.
Pos. 14 Spændebånd 12-20	1 stk.
Pos. 15 Hjulsæt	1 Pose

### 3.2 PS 12 Niro

Pos. 1 Reflektor	1 stk.
Pos. 2 Brænder kompl.	1 stk.
Pos. 3 Midterror kompl.	1 stk.
Pos. 4 Beholderdæksel	1 stk.
Pos. 5 Beholderkappe	1 stk.
Pos. 6 Fod	1 stk.
Pos. 7 Lørm	1 stk.
Pos. 8 Mellemlægsskive Ø6,4mm	12 stk.
Pos. 9 Mellemlægsskive Ø5,3mm	16 stk.
Pos. 10 Sekskantmotrik M5	8 stk.
Pos. 11 Kantbeskyttelse 360 mm lang	1 stk.
Pos. 12 Skruer M6x12mm	12 stk.
Pos. 13 Skruer M5x12mm	8 stk.
Pos. 14 Kantbeskyttelse 250 mm lang	3 stk.
Pos. 15 Adapter 1	1stk.
Pos. 16 Adapter 2	1stk.
Pos. 17 Sekskantmotrik M36	1 stk.
Pos. 18 Spændebånd 12-20mm	1 stk.
Pos. 19 Hjulsæt	1 Pose

Til montage kræves desuden følgende værktøj:

1 skruenøgle 2 x NV 8 + 2 x NV 10 –  
1 krydskærv-skruetrækker

## 4. Montage (fig. 1)

**Bemærk:** Positionsnumrene i teksten henviser til positionsnumrene i hhv. afsnit 3.1 og 3.2

### 4.1 PS 12

1. (Detalje A) Skru beholderkappen (5) på foden (6) med 4 skruer (13), mellemlægsskiver (9) og

- sekskantmotrikker.
2. **(Detalje B)** Sæt beholderdækslet (4) på beholderkappen (5), og skru mellemlægsskiver (9) og sekskantmotrikker (10) sammen med 4 skruer (13).
  3. **(Detalje D)** Skru midterrøret (3) og beholderdækslet (4) godt fast med 3 skruer (12), mellemlægsskiver (8) og sekskantmotrikker (11).
  4. **(Detalje E)** Sæt brænderdelen (2) med gasslange på midterrøret (3), skru fast med skruer (12) og mellemlægsskiver (8).
  5. Skru reflektoren (1) på brænderdelen (2) med 3 skruer (12) og mellemlægsskiver (8).
  6. Sæt lemmen (7) i.
  7. Monter hjulholderen (15) som vist på fig. 3 (tryk blindnitemotrikken A ind i bundpladen).
  8. Tilslutning til gasflaske, se afsnit 6.

#### 4.2 PS 12 Niro

1. Fjern beskyttelsesfolien, inden montagearbejdet påbegyndes.
2. Sæt kantbeskyttelsen (11,14) på håndtagsåbningerne i beholderkappen (5) og på lemmen (7).
3. **(Detalje A)** Skru beholderkappen (5) på foden (6) med 4 skruer (13), mellemlægsskiver (9) og sekskantmotrikker (10).
4. Brug de to medfølgende plastikadapere (15+16) til at fastgøre midterrøret (3) med. (Hvis kun adapter (15) er omfattet af leveringen, skal du fortsætte under punkt 10. Sæt adapter 2 (16) med skruegevind M36 **(detalje F)** i den nederste del af midterrøret (3), sæt adapter 1 (15) i den øverste ende af midterrøret (3), og fastgør begge steder med mellemlægsskiver (8) og skruer (12).
5. Forbind beholderdækslet (4) med beholderkappen (5) ved hjælp af skruer (13), mellemlægsskiver (9) og sekskantmotrikker (10).
6. **(Detalje F)** Stik midterrøret (3) med adapter (16) ind i beholderdækslet (4), og fastgør med sekskantmotrik M36. Sæt brændhovedet (2) på, og fastgør med skiver (8) og skruer (12).
7. Skru reflektoren (1) på brænderdelen (2) med 3 skruer (12) og 3 mellemlægsskiver (8).
8. Sæt lemmen (7) i.
9. Monter hjulholderen (19) som vist på fig. 3 (tryk blindnitemotrikken A ind i bundpladen).
10. Hvis der kun følger en adapter (15) med, skal montage foretages således:
  1. Stil midterrøret (3) med skiven nedad i midten af beholderen (5), skub beholderdækslet (4) hen over midterrøret (3), og sæt på beholderkappen (5). Beholderdækslet (4) og beholderkappen (5) skrues sammen med 4 skruer (12), polyamid-mellemlægsskiver, mellemlægsskiver og de 4 sekskantmotrikker. Polyamid-mellemlægsskiverne skal sidde på ydersiden.

2. Monter adapteren (15) på midterrøret (3), og fastgør med 4 skruer.
3. Sæt brænderdelen (2) med gasslange på midterrøret (3), og spænd til med 3 skruer. Skru reflektoren (1) på brænderdelen (2) med 3 skruer (12) og 3 mellemlægsskiver (8). Sæt lemmen (5) i. Monter hjulholderen (19) i henhold til vedlagte vejledning.
11. Tilslutning til gasflaske, se afsnit 6.

#### 5. Sikkerhedsanvisninger

- **Stil terrassevarmeren på en jævn, ikke eller kun svagt hældende flade (max. 5°).**
- Forsigtig! - Apparatet må kun bruges under opsyn.
- Rør ikke ved reflektor og hulplade, når apparatet er i brug - fare for forbrænding!
- Der skal være sikker afstand til brændbare genstande, når apparatet er i brug.
- Der må ikke fastgøres genstande på terrassevarmeren.
- Apparatet må kun bruges i det fri.
- Terrassevarmeren har udelukkende til formål at varme.
- Ved kraftig vind er det tilrådeligt at gøre foden tungere, at fastgøre den til jorden eller at opbevare apparatet et sikkert sted.
- Afdæk hulplade- og opsatskorpus med folie, hvis apparatet ikke er i brug i længere tid for at undgå indtrængen af støv og insekter.
- Kontrollér, at tætningen på flaskeventilen er i ordentlig stand og sidder på sin plads. Anvend ikke yderligere tætninger.
- I tilfælde af forstyrrelser luk straks for gasflaskens afspærringsventil.
- Terrassevarmeren må kun bruges med en indkoblet trykregulator med et godkendt udgangstryk, se mærkeplade og indstilling fra fabrikens side.
- Apparatet skal tilsluttes i henhold til gældende forskrifter.
- Flasker med flydende gas skal beskyttes mod kraftig solstråling.
- Apparatet må kun anvendes i det fri; ved anden anvendelse skal rummet have en volumen på mindst 20 m<sup>3</sup> for hver 1 kW mærkevarmebelastning, der er installeret på varmeren, samtidig med at rummet skal have en god luftgennemstrømning (overdækket terrasse, øltelt o.lign.).
- Terrassevarmeren skal slukkes, inden den flyttes. Gasflasken skal fjernes.
- Slangen må ikke bøjes om.
- **Ibrugtagning og tænding skal** foregå i henhold til vejledningen.



### Oplysninger vedrørende erhvervmæssig brug:

I henhold til BGV D34 (VBG 21), DIN 4811-3 og TRF 96 skal der ved erhvervmæssig brug (f.eks. på byfester og dyreskuer) benyttes en sikkerhedspressostat med integreret overtryksudkobling.

Sikkerhedspressostat er ikke omfattet af leveringen. Inden apparatet tages i brug, skal der foretages en tæthedsprøvning ved alle sammenføjninger ved hjælp af lækagespray eller skummiddel. Ingen brug af åben flamme.

Prøvningen skal foregå, når apparatet er slukket.

holdes inde i ca. 10 sekunder, indtil brænderen holder sig i gang. Hvis flammen går ud, må næste tændingsforsøg tidligst ske efter 2 minutters forløb.

## 8. Slukning

For at slukke apparatet: bring knappen i "lukket"-position og luk gasflaskeventilen.

## 9. Opbevaring / Pleje / Reparation

- Fjern pressostat med gasslange; kontroller, om pakningen er beskadiget. Ved beskadigelse beder vi dig kontakte ISC GmbH.
- Flasker med flydende gas må aldrig opbevares i huse eller på steder, som ligger under jordplanet, eller som ikke har nogen luftgennemstrømning!
- Terrassevarmeren kan rengøres med alle gængse ikke-skurende og ikke brændbare væsker.
- Apparatet skal være ude af drift og tilstrækkeligt afkølet ved rengøring.  
**Forsigtig!** Rengør **ikke** apparatet med trykvand (spuling med vandslange, dampstråle eller højtryk)!
- I forbindelse med reparation må der kun anvendes originale reservedele.
- Reparationer og vedligeholdelse på terrassevarmeren må kun udføres af autoriseret gasinstallatør.
- **Eftersyn:** Slangen skal tjekkes efter for revner og skader en gang hvert 0,5 år; skift den ud om nødvendigt. Kontrol eftersyn skal foretages hvert 2. år af autoriseret fagmand. Hvert 5. år skal gasslangen kontrolleres og evt. skiftes ud af autoriseret fagmand. Pressostater skal skiftes ud efter 5 år, da gummipakninger og membraner kan blive porøse.

## 6. Tilslutning til gasflasken

Til tilslutning af apparatet er følgende dele nødvendige:

- gængs gasflaske
  - fast indstillet, anerkendt trykregulator, max. 1,5 kg/h passende til den anvendte gasflaske, driftstryk se indstilling fra fabrikkens side
  - anerkendt slange af tilstrækkelig længde, der muliggør montering uden slangen får et knæk (Integreret del af apparatet)
  - anerkendt lækagespray eller skumdannende middel
1. Forbind omløbermotorkrøken (1) på pressostaten (2) med gevindet på flaskeventilen (4) ved at dreje venstre om med hånden. Undgå brug af værktøj – pakningen på flaskeventilen kan blive beskadiget, hvilket kan gøre flaskeventilen utæt.
  2. Slangeledningen (5) skal forbindes med pressostat-udgangsgevindet (6) ved at dreje venstre om med brug af egnede skrueøgler NV 17. Brug en anden skrueøgle med samme nøglevidde til at holde imod med på pressostatens nøgleflader; herved undgås det, at regulatoren drejer med, eller at kraftoverføringen bliver for stor. Tæthed sikres ved at spænde skruesamlingen til med ovenfor nævnte værktøj.
  3. Foretag tæthedsprøvning ved alle sammenføjninger, mens flaskeventilen (3) er åben. Hvis der ikke er nogen blæredannelse, er sammenføjningen tæt.

## 7. Ibrugtagning

1. Åbn for ventilen på gasflasken (fig. 2 / pos. 3).
2. Med reguleringsknappen på stort flammesymbol trykker du den ind, indtil anslaget, samtidig med at du aktiverer den piezoelektriske tænding. Når tænding er sket, skal reguleringsknappen stadig

- ☐ D EG Konformitätserklärung  
☐ GB EC Declaration of Conformity  
☐ F Déclaration de Conformité CE  
☐ NL EC Conformiteitsverklaring  
☐ E Declaracion CE de Conformidad  
☐ P Declaração de conformidade CE  
☐ S EC Konformitetsförklaring  
☐ FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus  
☐ N EC Konformitetserklæring  
☐ RUС EC Заявление о соответствии  
☐ HR Dichiarazione di conformità CE  
☐ RO Declarație de conformitate CE  
☐ TR AT Uygunluk Deklarasyonu



### Partystrahler PS 12 / PS 12 Niro

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

Ei abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeensä nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы, что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kiji, firma adina ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

En οὐδὲναι τῆς εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Níže podepsaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnicím a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Níže podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závazně prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Доподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

<input type="checkbox"/>	98/37/EG	<input type="checkbox"/>	89/686/EWG	Einhell AG Wiesenweg 22 D-94405 Landau/Isar
<input type="checkbox"/>	73/23/EWG	<input type="checkbox"/>	87/404/EWG	
<input type="checkbox"/>	97/23/EG	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EG	
<input type="checkbox"/>	89/336/EWG	<input type="checkbox"/>	2000/14/EG: L <sub>WM</sub> ..... dB(A); L <sub>WA</sub> ..... dB(A)	
<input checked="" type="checkbox"/>	90/396/EWG	<input type="checkbox"/>	95/54/EG	

Landau/Isar, den 19.04.2004

*Brunhölzl*

Brunhölzl  
Leiter Produkt-Management

*Landauer*

Landauer  
Produkt-Management

Archivierung / For archives:

2334210-01-3176855-G

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

### GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

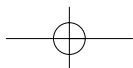
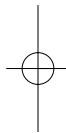
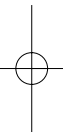
For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

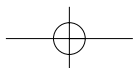
**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.**

Garanten gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

© Der tages forbehold for tekniske ændringer



This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

- (D) ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- (A) Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH) Fubag International  
St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB) Einhell UK Ltd  
Unit 5 Morpeth Wharf  
Twelve Quays  
Einkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F) Pour toutes informations ou service après  
vente, merci de prendre contact avec votre  
revendeur.
- (NL) Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986476
- (E) Comercial Einhell, S.A.  
Travesia Villa Ester, 9 B  
Poligono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algete-Madrid**
- (P) Einhell Portugal Lda.  
Apartado 2100  
Rua da Almeida, 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcoselo VNG**  
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- (I) Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK) Einhell Skandinavia  
Bergsøesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (S) Hasse Haraldson  
Barlastgatan 3  
**S-41463 Goteborg**
- (N) Einhell Norge A/S  
Sophus Buggevej 48  
Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**
- (FIN) Sähköalo Harju OY  
Korjaamonkatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL) Einhell Polska sp. Z o.o.  
Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wrocław**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H) Papdi Light KFT.  
Szegedi út. 2  
**H-6400 Kiskunhalas**  
Tel. 77 422444, Fax 77 428667
- (TR) Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (SK) Vobler s.r.o  
Zupná 4  
**SK-95301 Zlate Moravce**  
Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- (KZ) Turkestan  
Investitions- Baugesellschaft  
Christofor Stefanidi  
Belinskij-102  
**KZ-4860008 st. Chimkent**  
Tel./Fax 03252 242414
- (RO) Novatech S.r.l.  
Bd. Lasar Catargiu 24-26  
Sc. A, AP 9 Sector 1  
**RO-75121 Bucuresti**  
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ) Poker Plus S.R.O.  
Areal vu Bechovice  
Budava 10 B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**
- (BG) Slav GmbH  
Mihail Koloni str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
Tel. 052 605254
- (HR) Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Ves 2  
**HR-49224 Lepajci**  
Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- (SI) GMA-Elektromechanika d.o.o  
Cesta Andreja Bilenca 115  
**SLO 1000 Ljubljana**  
Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- (GR) An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial Company  
12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (BES) Bermas  
Altufyevskoe shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- (LT) Dirbita  
Metalo str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- (EST) AS Baltoil  
Roiu alev  
Haaslava vald  
**EE-62102 Tartu**  
Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- (UAE) Halai Trading Co. LLC  
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- (IR) Alborz Abzar Co. Ltd.  
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- (BH) FIS d.o.o  
Poslovni Centar 96  
**BA-87000 Vitez**  
Tel. 030 715 267, Fax 030 715 320
- (CS) MANIMEX d.o.o  
Uzice republike 93  
**SCG-31000 Uzice**  
Tel. 031 551 393, Fax 031 601 539
- (ZA) Eurasia Industrial and Automotive Supply  
Bessemer Str.  
Duncanville  
**ZA-Vereeniging 1930**  
Tel. 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6

**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begletpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(GB)**

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

**(F)**

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

**(NL)**

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

**(E)**

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

**(P)**

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

**(I)**

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

**(N DK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(S)**

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

**(FIN)**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

**(PL)**

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet w fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

**(H)**

Az termék dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

**(TR)**

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şeklide çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

**(RO)**

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

**(CZ)**

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

**(BG)**

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

**(SLO)**

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

**(HR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

**(SK)**

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

**(RUS)**

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

**(GR)**

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φυλλοδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

**(BUL)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.